

●グループセッション2：中国・ベトナム・日本

市場開放政策における知的財産の役割

Nguyen Tran Tuyen*

原文	和訳
<p>スライド1</p> <p>ROLE OF INTELLECTUAL PROPERTY IN OPENING MARKET POLICY -</p> <p>SOME OPINIONS IN THE CONTEXT OF VIETNAM</p> <p>by Nguyen Tran Tuyen Attorney at Law Vision & Associates</p> <p>Waseda University Tokyo, November 2007</p>	<p>市場開放政策における知的財産の役割</p> <p>ベトナムの状況をふまえた見解</p> <p>Nguyen Tran Tuyen 弁護士 Vision & Associates</p> <p>早稲田大学 東京 2007年11月</p>
<p>スライド2</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Role of intellectual property (IP) in a trade system ◆ Main IP policy objectives of Vietnam ◆ Introduction of IP enforcement system in Vietnam ◆ Some IP statistics of Vietnam in recent years ◆ Current IP issues of Vietnam 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 貿易システムにおける知的財産の役割 ◆ ベトナムの知的財産政策の主要目標 ◆ ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 ◆ ベトナムの過去数年間の知的財産に関する統計 ◆ ベトナムにおける最近の知的財産に関する問題
<p>スライド3</p> <p>I. Role of intellectual property (IP) in trade system</p> <p>1. IP - the centre of international trade system · an integral part of any trade system. Obviously, patents, copyrights, trademarks etc. become has un-separated part of goods or services being available in the market · considered as the part having significant effects on a trade policy: new patented products = the bread-winner of each company</p>	<p>I. 貿易システムにおける知的財産の役割</p> <p>1. 知的財産—国際貿易システムの中核</p> <p>・あらゆる貿易システムの不可欠な部分である。特許や著作権、商標などは市場に流通している物品あるいはサービスと切り離すことはできなくなっている。</p> <p>・貿易政策に重大な影響を及ぼす一因とみなされている。新規特許取得製品は企業の主な収入源となる。</p>

* 弁護士, Vision & associates

<p>スライド4</p> <p>I. Role of intellectual property (IP) in trade system (continued)</p> <p>2. IP - the most valuable assets in a knowledge-based economy</p> <p>3. IP - assets directly exchangeable in the market</p> <p>4. IP - an important tool for managing and maintaining sound market order</p> <p>5. IP - an incentive for economic growth & attracting FDI</p>	<p>I. 貿易システムにおける知的財産の役割 (続き)</p> <p>2. 知的財産—知識集約型経済において最も価値の高い資産</p> <p>3. 知的財産—市場で直接交換可能な資産</p> <p>4. 知的財産—健全な市場秩序の管理および維持において重要なツール</p> <p>5. 知的財産—経済成長や海外直接投資の誘致へのインセンティブ</p>
<p>スライド5</p> <p>II. Main IP policy objectives of Vietnam</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Complying with WTO requirements on IP as well as other international trade standards ◆ Restraining negative impacts in short-term <ul style="list-style-type: none"> ・ on economic aspect ・ on social aspect 	<p>II. ベトナムの知的財産政策の主要目標</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 知的財産に関する WTO の要件および他の国際貿易基準の遵守 ◆ 短期的な悪影響の抑制 <ul style="list-style-type: none"> ・ 経済的側面 ・ 社会的側面
<p>スライド6</p> <p>II. Main IP policy objectives of Vietnam(continued)</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Taking advantages of good opportunity to <ul style="list-style-type: none"> ・ Set up an IP system in accordance with global rules ・ Build up and develop a market place for intangible property ◆ Using IP system as an incentive for economic development, attracting foreign direct investment and spurring technology transfer 	<p>II. ベトナム知的財産政策の主要目標 (続き)</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 好機として活用 <ul style="list-style-type: none"> ・ 国際的なルールに基づいた知的財産システムの構築 ・ 無形財産市場の構築および発展 ◆ 知的財産システムを経済発展や海外直接投資の誘致, 技術移転の促進に向けたインセンティブとして活用

<p>スライド7</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam</p> <p>◆ Main features</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ No system specialized for handling IPR infringements under both civil and administrative procedures ・ Administrative procedure is the most favour measure ・ Influence of the National Office of Intellectual Property (NOIP) 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要</p> <p>◆ 主な特徴</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 知的財産権の侵害に特化したシステムの不在（民事訴訟・行政手続とも） ・ 行政手続が最も望ましい措置 ・ 国家知的財産庁(NOIP)の影響力
<p>スライド8</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (Continued)</p> <p>5. measures against IPR infringements:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● administrative procedure ● civil procedure ● criminal procedure ● border measures ● unfair competition prevention 	<p>III. ベトナムの IP エンフォースメントシステムの概要（続き）</p> <p>5. 知的財産権の侵害に対する 5 つの措置：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 行政手続 ● 民事訴訟 ● 刑事訴訟 ● 国境措置 ● 不正競争の防止
<p>スライド9</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>1. Handling IPR infringements under administrative procedure</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Main source of legal documents ● Competent authorities ● Time involved ● Remedies ● Introduction of steps taken by market management authority of Vietnam 	<p>III. ベトナム IP エンフォースメントシステムの概要（続き）</p> <p>1. 行政手続の下での知的財産権侵害の処理</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 主な法源 ● 所轄機関 ● 期間 ● 救済措置 ● ベトナムの市場管理部門による措置の概要

<p>スライド10</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>1. Administrative procedure:</p> <p>◆ Main source of legal documents</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ The Ordinance on Handling the Violation of Administrative Regulations (2002). ・ The Intellectual Property Law (enacted in 2005, to be effective on 1 July 2006) 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>1. 行政手続</p> <p>◆ 主な法源</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 行政規則の違反に対する処分に関する政令 (2002 年) ・ 知的財産法 (2005 年制定, 2006 年 7 月 1 日施行)
<p>スライド11</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>1. Administrative procedure:</p> <p>◆ Competent authorities</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ The Specialized Inspectorates ・ The Market Management Authorities ・ The Customs Offices ・ The Economic Polices ・ The People's Committees <p>◆ Time involved: About 2 to 4 months</p>	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>1. 行政手続</p> <p>◆ 所轄機関</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 専門監査局 ・ 市場管理部門 ・ 税関 ・ 経済警察 ・ 人民委員会 <p>◆ 期間: 約 2~4 カ月</p>
<p>スライド12</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>1. Administrative procedure:</p> <p>◆ Remedies</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Main sanctions <ul style="list-style-type: none"> —Warning order; or —Monetary fine (under the IP Law, the fine is set in the range from at least one to five times of the infringing goods value seized) 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>1. 行政手続</p> <p>◆ 救済措置</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 主な制裁措置 <ul style="list-style-type: none"> —警告あるいは —罰金 (知的財産法に基づき, 罰金は, 発見された侵害品の価値の少なくとも同額から 5 倍までの範囲と設定)

<p>スライド 1 3</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>1. Administrative procedure:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Remedies <ul style="list-style-type: none"> • Additional sanctions <ul style="list-style-type: none"> — Revocation of the business permission; — Detainment and confiscation of the materials and instruments being used for performing the infringement; — Removal of signs of infringement and delivery for non-commercial purposes; — Destruction of the infringing goods whose exploitation may be harmful to human-beings, animals or plants. 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>1. 行政手続</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 救済措置 <ul style="list-style-type: none"> • 補完的な制裁措置 <ul style="list-style-type: none"> — 営業免許の取り消し — 侵害の実行に使用された材料および道具の没収 — 侵害要素の除去および非営利目的での処分 — その利用が人体および動植物に悪影響を及ぼす可能性のある侵害品の廃棄
<p>スライド 1 4</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>1. Administrative procedure:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Introduction of steps taken by market management authority of Vietnam <p>STAGE 1: INVESTIGATION</p> <ul style="list-style-type: none"> • Step 1: Conducting preliminary investigations to confirm the information on the IPR infringement • Step 2: Reporting to the results of the investigations 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>1. 行政手続</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ベトナムの市場管理部門による措置の概要 <p>第 1 段階: 調査</p> <ul style="list-style-type: none"> • ステップ 1: 知的財産権の侵害に関する情報を確認するための予備調査を実施 • ステップ 2: 調査結果の報告
<p>スライド 1 5</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>1. Administrative procedure:</p> <p>STAGE 2: TAKING RAIDS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Step 1: Preparing the Official Letter and supporting documents requesting Market Management Authority to raid infringers; • Step 2: Market Management Authority will issues decisions for checking and handling the suspicious identified infringers; 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>1. 行政手続</p> <p>第 2 段階: 捜索</p> <ul style="list-style-type: none"> • ステップ 1: 市場管理部門に捜索を請求する公式書簡および証拠書類の準備 • ステップ 2: 市場管理部門が侵害の疑いのある者の確認と取扱を決定

<p>スライド 1 6</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>1. Administrative procedure:</p> <p>STAGE 2: TAKING RAIDS</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Step 3: Arranging the raids against the suspicious identified infringers; temporary seizing and set a seal to all suspicious products; forcing infringers to sign a cease and desist letter to stop the sale & distribution of the fake products; ・ Step 4: Market Management Authority will request the IP owner together with the suspicious infringers who own the seized products to go to Market Management's Office for examination of whether the temporarily seized products are fake or genuine products; 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>1. 行政手続</p> <p>第 2 段階: 捜索</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ ステップ 3: 知的財産権侵害の疑いのある者に対する捜索を実行する。疑いのある製品をすべて暫定的に押収し、封印する。侵害の疑いのある業者に対し模倣品の販売および流通の停止文書に署名させる ・ ステップ 4: 市場管理部門が知的財産権者および侵害の疑いのある者に要請し、市場管理当局に出頭して暫定的に押収された製品が模倣品であるか真正品であるかの確認をさせる
<p>スライド 1 7</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>1. Administrative procedure:</p> <p>STAGE 2: TAKING RAIDS</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Step 5: Based on the results of the above-mentioned examination, Market Management Authority will give proper punishments to infringers (including Warning penalty or monetary fine and destroy the fake products) ・ Step 6: Market Management Authority will organize a destruction of the fake products before the witness of IP owner's representative; 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>1. 行政手続</p> <p>第 2 段階: 捜索</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ ステップ 5: 前述の確認に基づき、市場管理部門は侵害が明らかになった業者に対し適切な処罰を下す (警告あるいは罰金、および模倣品の廃棄など) ・ ステップ 6: 市場管理部門が知的財産権者の代表者の目前で模倣品の廃棄を執り行う

<p>スライド 1 8</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>2. Handling IPR infringements under civil procedure</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Main source of legal documents <ul style="list-style-type: none"> ・ The Civil Code (2005) ・ The Proceedings Civil Code (2004) ・ The Intellectual Property Law (enacted in 2005, came into effect on 1 July 2006) ◆ Competent authorities <ul style="list-style-type: none"> ・ The People's Courts at all level (including district level, provincial level and Supreme people's court) ◆ Time involved: About 2 to 12 months or more 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>2. 民事訴訟の下での知的財産権侵害の処理</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 主な源 <ul style="list-style-type: none"> ・ 民法 (2005 年) ・ 民事訴訟法 (2004 年) ・ 知的財産法 (2005 年制定, 2006 年 7 月 1 日施行) ◆ 所轄機関 <ul style="list-style-type: none"> ・ すべてのレベルの人民裁判所 (県・省レベル, 最高裁を含む) ◆ 期間: 約 2~12 カ月以上
<p>スライド 1 9</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>2. Civil procedure</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Remedies <ul style="list-style-type: none"> ・ The court shall take one of the following remedies: <ol style="list-style-type: none"> 1. Compelling termination of the infringement of IPRs; 2. Compelling public rectification and apology; 3. Compelling the performance of civil obligations; 4. Compelling compensation for damages; 5. Compelling destruction, distribution or use for non-commercial purpose 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>2. 民事訴訟</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 救済措置 <ul style="list-style-type: none"> ・ 裁判所は以下のいずれかの救済措置をとる <ol style="list-style-type: none"> 1. 知的財産権の侵害行為を中止させる 2. 公衆に訂正・謝罪させる 3. 民事上の義務を履行させる 4. 損害を賠償させる 5. 廃棄, 分散または非営利目的での使用をさせる

<p>スライド 2 0</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>2. Civil procedure</p> <p>◆ Remedies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preliminary injunctive relief may be applied by the Court – Seizure; – Attachment; – Sealing, prohibition of changing status or displacing; – Prohibition of transferring ownership; 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>2. 民事訴訟</p> <p>◆ 救済措置</p> <ul style="list-style-type: none"> • 裁判所による暫定的差止命令による救済 – 留置 – 差押え – 封印, 状態の変化の禁止, または移送の禁止 – 所有権の譲渡の禁止
<p>スライド 2 1</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>2. Civil procedure</p> <p>◆ The process of judgment of IPR infringement cases at civil courts</p> <ul style="list-style-type: none"> • Court of first instance <ul style="list-style-type: none"> – Initiation of legal actions and acceptance of jurisdiction by the court – Conciliation and preparation for trial – Court of first instance • An appeal hearing • Execution of judgements 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>2. 民事訴訟</p> <p>◆ 民事裁判所における知的財産権侵害訴訟の判決過程</p> <ul style="list-style-type: none"> • 第一審 <ul style="list-style-type: none"> – 訴訟の提起および裁判所による事件受理 – 調停および公判準備 – 第一審 • 上告審 • 判決の執行
<p>スライド 2 2</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>3. Handling IPR infringements under criminal procedure</p> <p>◆ Main source of legal documents</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Penal Code (1999) (Article 171 of Penal Code (Offence of infringing upon industrial property rights)) • The Procedures Criminal Code (2003) 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>3. 刑事訴訟の下での知的財産権侵害の処理</p> <p>◆ 主な法源</p> <ul style="list-style-type: none"> • 刑法 (1999 年) (刑法第 171 条「産業財産権の侵害行為の処罰」) • 刑事訴訟法 (2003 年)

<p>スライド 2 3</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>3. Criminal procedure</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Competent authorities <ul style="list-style-type: none"> ・ Police Authorities ・ Public Prosecutors ・ Competent Courts ◆ Time involved: About 6 to 20 months or more 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>3. 刑事訴訟</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 所轄機関 <ul style="list-style-type: none"> ・ 警察当局 ・ 検察 ・ 管轄裁判所 ◆ 期間：約 6～20 カ月以上
<p>スライド 2 4</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>3. Criminal procedure</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Remedies <ul style="list-style-type: none"> ・ Criminal penalties: <ul style="list-style-type: none"> － A monetary fine of between 20 million (U.S.\$1,245)VND to 200 million VND (US\$12,450), or; － Non-detained re-education for up to 2 years, or; － Imprisonment for a period of 6 months to 3 years; ・ Additional sanctions <ul style="list-style-type: none"> － A monetary fine between 10 million VND (US\$622.5) to 100 million VND (US\$6,225); － to a ban from holding certain posts, practicing certain occupations or doing certain jobs for 01 to 05 years. 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>3. 刑事訴訟</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 救済措置 <ul style="list-style-type: none"> ・ 刑事罰： <ul style="list-style-type: none"> － 2000 万ドン(1,245 米ドル)から 2 億ドン(12,450 米ドル)の罰金, あるいは － 拘留を伴わない最高 2 年の再教育あるいは, － 禁固刑 (6 カ月～3 年) ・ 補完的な制裁措置 <ul style="list-style-type: none"> － 1000 万ドン (622.5 米ドル)から 1 億ドン(6,225 米ドル) の罰金, あるいは － 特定のポストからの追放, 特定の職業を営むことの禁止, 又は, 特定の業務を行うことの一定期間 (1～5 年) の禁止

<p>スライド 2 5</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>4. Handling IPR infringements under border measures</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Main source of legal documents <ul style="list-style-type: none"> ・ The Customs Law (2001) ・ The Intellectual Property Law (enacted in 2005, to be effective on 1 July 2006) ・ The Ordinance on Handling the Violation of Administrative Regulations (2002) ◆ Registration authorities <ul style="list-style-type: none"> ・ The Customs Branches; ・ The Customs Bureaus; ・ The General Department of Customs 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>4. 国境措置の下での知的財産権侵害の処理</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 主な法源 <ul style="list-style-type: none"> ・ 関税法 (2001 年) ・ 知的財産法 (2005 年制定, 2006 年 7 月 1 日施行) ・ 行政規則の違反に対する処分に関する政令 (2002 年) ◆ 登録機関 <ul style="list-style-type: none"> ・ 税関支署 ・ 関税局 ・ 税関総局
<p>スライド 2 6</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>4. Border measures</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Time involved : About 3 to 12 months ◆ Border control measures <ul style="list-style-type: none"> ・ Inspection and supervision for the imports or the exports being suspected of the IPR infringing goods; ・ Suspension of customs procedures upon the request of the IPR holder within 10 working days. The duration of suspension may be extended, but not exceeding 20 working days in the total, where the legitimate reasons and another security are provided by the right holder. 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>4. 国境措置</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 期間 : 約 3~12 カ月 ◆ 国境取締措置 <ul style="list-style-type: none"> ・ 知的財産権侵害が疑われる商品の輸出入にあたって検査・取締を行う ・ 知的財産権者の請求による 10 執務日以内の通関手続の停止。権利者が正当な理由を提示し、追加的担保を提供する場合、当該停止期間を合計で 20 執務日を超えない範囲で延長することができる。

<p>スライド 27</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>4. Border measures</p> <p>◆ Remedies</p> <ul style="list-style-type: none"> • The administrative remedies are generally applicable to the counterfeiting goods detected at the borders: • The compulsory re-exportation is applicable to the counterfeiting goods where such goods are eliminated from the infringement. 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>4. 国境措置</p> <p>◆ 救済措置</p> <ul style="list-style-type: none"> • 行政救済は通常、国境で摘発された模倣品に適用される • 模倣品から侵害要素が除去された場合には、模倣品の強制的な再輸出が適用される
<p>スライド 28</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>5. Unfair competition prevention</p> <p>◆ Main source of legal documents</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Competition Law (2004) • The Intellectual Property Law (enacted in 2005, to be effective on 1 July 2006) • The Ordinance on Handling the Violation of Administrative Regulations (2002) <p>◆ Competent authorities</p> <ul style="list-style-type: none"> • Competition Administration Department under the supervision of Ministry of Industry and Trade <p>◆ Time involved: About 5 to 8 months or more</p>	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>5. 不正競争の防止</p> <p>◆ 主な法源</p> <ul style="list-style-type: none"> • 競争法 (2004 年) • 知的財産法 (2005 年制定, 2006 年 7 月 1 日施行) • 行政規則の違反に対する処分に関する政令 (2002 年) <p>◆ 所轄機関</p> <ul style="list-style-type: none"> • 工業商業省の監督下の競争管理部 <p>◆ 期間: 約 5~8 カ月以上</p>

<p>スライド 29</p> <p>III. Introduction of IP enforcement system in Vietnam (continued)</p> <p>5. Unfair competition prevention</p> <p>◆ Remedies</p> <p>1. Main sanctions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Warning order; or • Monetary fine (the maximum is of 70 million VND that is equivalent to US\$4,400); <p>2. Additional sanctions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Withdrawal of business license, certificate or professional practicing certificate; • Confiscation of the facilities used to committed the offence; • Public rectification; 	<p>III. ベトナムにおける IP エンフォースメントシステムの概要 (続き)</p> <p>5. 不正競争の防止</p> <p>◆ 救済措置</p> <p>1. 主な制裁措置</p> <ul style="list-style-type: none"> • 警告あるいは • 罰金 (最高 7,000 万ドン=4,400 米ドル) <p>2. 補完的な制裁措置</p> <ul style="list-style-type: none"> • 営業免許, 認可証, 専門職業従事証の取り消し • 違反行為に利用された設備の押収 • 公衆に対する訂正
<p>スライド 30</p> <p>IV Some IP statistics of Vietnam in recent years</p> <p>1. Number of industrial property applications filed directly with NOIP & number of protection title granted</p> <p>IP objects</p> <p>Inventions</p> <p>Utility solutions</p> <p>Industrial designs</p> <p>Trademarks (Filed by national route)</p> <p>Total</p> <p>Applications filed (1)</p> <p>Title granted (2)</p>	<p>IV. ベトナムの過去数年間の知的財産に関する統計</p> <p>1. NOIP に直接申請された産業財産の件数および保護証書の付与件数</p> <p>知的財産客体</p> <p>発明</p> <p>実用解決 (Utility solution)</p> <p>意匠</p> <p>商標 (国内ルートによる出願)</p> <p>合計</p> <p>申請件数 (1)</p> <p>保護証書の付与件数 (2)</p>

IP objects	2004		2005		2006	
	Applications filed (1)	Title granted (2)	(1)	(2)	(1)	(2)
Inventions	1,431	698	1,947	668	2,173	669
Utility solutions	165	69	248	74	238	70
Industrial designs	972	647	1,335	726	1,604	1,175
Trademarks (Filed by national route)	14,916	7,600	1,8018	9,760	23,086	8,840
Total	17,484	9,014	21,548	11,228	27,107	10,754

スライド 3 1 IV Some IP statistics of Vietnam in recent years 2. Number of IP infringement cases handled by Market management authorities under administrative procedure Item Received cases Handled cases Total monetary fines (thousand VND(*)) Trademark Industrial design GI/Ori-ginal Appell-ation Tradename Patent/ Utility solution Unfair compet-ition acts Total	IV. ベトナムの過去数年間の知的財産に関する統計（続き） 2.行政手続の下で市場管理部門が処理した知的財産の侵害件数 項目 受理件数 処理件数 罰金総額 (1,000 ドン(*)) 商標 意匠 地理的表示(GI)/ 原産地名称 商号 特許/ 実用解決 不正競争行為 合計
--	--

No	Item	Trademark	Industrial design	GI/Ori-ginal Appell-ation	Tradename	Patent/ Utility solution	Unfair compet-ition acts	Total
1	Received cases	1,780	466	0	2	1	7	2,256
2	Handled cases	1,715	448	0	2	1	6	2,172
3	Total monetary fines (thousand VND(*))	2,545,256 (appr. 158,434.9 USD)	1,784,625 (appr. 111,087.8 USD)		2,000 (appr. 311.2 USD)	50,000 (appr. 3,112.4 USD)	50,000 (appr. 3,112.4 USD)	4,386,881 (appr. 273,070.7 USD)

<p>スライド 3 2</p> <p>V. Current IP issues of Vietnam</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ The effectiveness of IPR enforcement is still weak ◆ Lacking in human resource on IP, specially judges and IP enforcement official having good knowledge on IP ◆ Public awareness of IPR is poor ◆ Most IP infringement cases are settled under administrative procedure but not by civil courts 	<p>V. ベトナムにおける最近の知的財産に関する問題</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ IP エンフォースメントの有効性が依然として低い ◆ 知的財産に関する人材が不足している（特に知的財産に関する十分な知識をもった判事やIP エンフォースメント担当者） ◆ 知的財産権に対する国民の意識が低い ◆ 大半の知的財産権の侵害事例が民事訴訟ではなく行政手続によって解決されている
<p>スライド 3 3</p> <p>Thank you for your kind attention!</p> <p>Contact:</p> <p>Mr. Nguyen Tran Tuyen</p> <p>Attorney at Law</p> <p>Vision & Associates</p> <p>Email: tuyenattorney@yahoo.com</p>	<p>ご清聴ありがとうございました</p> <p>連絡先:</p> <p>Nguyen Tran Tuyen</p> <p>弁護士</p> <p>Vision & Associates</p> <p>電子メール: tuyenattorney@yahoo.com</p>